



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1232** <sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
26 ИЮЛЯ 1965 ГОДА

ДВАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1232) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 1 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6316) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ТЫСЯЧА ДВЕСТИ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 26 июля 1965 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

**Председатель: г-н П. Д. МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик).**

*Присутствуют представители следующих государств:* Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Китая, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Франции.

### **Предварительная повестка дня (S/Agenda/1232)**

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 1 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6316).

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 1 мая 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6316)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с предыдущим решением Совета предлагаю пригласить представителя Республики Куба занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Альфонсо Мартинес (Куба) занимает место за столом Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем мы перейдем к обсуждению вопроса по существу, я хочу доложить Совету, что у меня имеются две просьбы о заслушании, которые получены от г-на Рубена Браче и г-на Веласкеса. Я напомним, что на предыдущих заседаниях Совет согласился, после обсуждения аналогичных просьб, пригласить упомянутых лиц выступить в Совете в соответствии с положениями правила 39 временных правил процедуры. Если не будет возражений со стороны членов Совета, я буду считать, что члены Совета желают поступить в отношении этих двух просьб таким же образом.

3. Я хотел бы также привлечь внимание членов Совета к тому, что новые документы были получены и распространены; к ним относятся: доклад

Генерального Секретаря от 22 июля 1965 года (S/6553)<sup>1</sup> телеграмма г-на Хотгина Кури от 23 июля 1965 года, а также другие сообщения, которые находятся в распоряжении членов Совета.

4. У меня сейчас следующее положение: в списке ораторов записан представитель Нидерландов, являющийся членом Совета, и, как я уже доложил Совету, г-н Браче и г-н Веласкес также желают быть заслушанными Советом Безопасности. Представитель Нидерландов дал мне знать, что он хотел бы выступить в начале заседания Совета, и в соответствии с этим я предоставляю ему слово.

5. Г-н КВАРЛЕС ВАН УФФОРД (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Прошло почти три месяца с тех пор, как Совет Безопасности впервые занялся рассмотрением вопроса о тревожном положении в Доминиканской Республике. За это время благодаря деятельности Организации американских государств (ОАГ) и усилиям представителя Генерального Секретаря был достигнут некоторый прогресс в поисках решения, которое восстановит мир и спокойствие в этой островной республике.

6. Мы искренне надеемся, что эти усилия, направленные на достижение решения, увенчаются успехом в ближайшем будущем. Казалось бы, что проводимые в настоящее время обсуждения с помощью Организации американских государств, направленные на создание временного правительства, дают некоторые основания для оптимизма. Моя делегация желает присоединиться к ораторам, высоко оценившим усердие, с которым представитель Генерального Секретаря выполняет свою задачу.

<sup>1</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1965 год.

7. Однако делегация Нидерландов с озабоченностью отмечает случаи нарушения постановления о прекращении огня, вынесенного Советом Безопасности в своих резолюциях 203 (1965 год) и 205 (1965 год) от 14 и 22 мая. Для достижения любого решения важно, чтобы строго соблюдалось это постановление о прекращении огня и не было допущено новое кровопролитие. Моя делегация была встревожена такими недавними событиями, как произвольные аресты и беспорядочная стрельба, и желает официально заявить, что она осуждает эти случаи нарушения прав человека. В докладах, которые мы получили, в особенности в докладе технической миссии экспертов Организации американских государств, состоящей из трех криминологов, который содержится в документе S/6522<sup>2</sup>, указывается, что в Доминиканской Республике грубо нарушаются основные права человека. Лица, ответственные за эти действия, должны понять, что они не только вызывают тревогу в соседних странах, но что их осуждают во всем мире. Мы искренне надеемся, что повторение этих случаев в будущем не будет допущено.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: У меня в списке ораторов из числа членов Совета нет. Если никто из членов Совета не желает сейчас выступить, то мы выполним решение, которое только что принял Совет, о том, чтобы заслушать г-на Браче и г-на Веласкеса.

9. В соответствии с этим я предлагаю г-ну Браче занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

*По приглашению Председателя г-н Рубен Браче занимает место за столом Совета.*

10. Г-н БРАЧЕ (говорит по-испански): С чувством глубокого сожаления и справедливого негодования я вынужден информировать Совет Безопасности о том, что, по сведениям, полученным нашей делегацией из официальных и частных источников, в Доминиканской Республике продолжают иметь место в прежних масштабах аресты, пытки и всякого рода иные преступления.

11. Не подлежит сомнению, что тот факт, что мировое общественное мнение сурово осудило акты геноцида, совершенные преступными ордами бесчестного правительства национальной реконструкции, возглавляемого генералом Антонио Имбертом Баррерой, не привел ни к какому сокращению числа этих преступлений; и это, разумеется, подтверждает, что присутствие так называемых межамериканских сил по поддержанию мира не оказывает на них никакого влияния.

12. Конституционное правительство неоднократно замечало, что с начала вооруженной интервенции в нашу страну, которая является вопиющим нарушением основных принципов международного права, увеличилось число массовых казней, произвольных арестов, незаконных обысков, плохого обращения и пыток. Даже после

серии отвратительных преступлений, подтвержденных компетентными органами, в районах, оккупированных межамериканскими вооруженными силами по поддержанию мира, продолжает царить террор. Нам известно, что репрессии во внутренних районах страны так же жестоки, как и в самые черные годы правления Трухильо, если даже не хуже. Это наряду с серьезным экономическим положением создает крайне накаленную обстановку, и, следовательно, нельзя больше откладывать быстрое и справедливое решение политической проблемы.

13. Моя делегация разделяет мнение конституционного правительства о том, что продолжающееся присутствие так называемых межамериканских вооруженных сил по поддержанию мира глубоко раздражает националистические чувства нашего народа, сопротивление которого этой интервенции возрастает по мере того, как продолжается эта унижительная обстановка, на что столь уместно указывает г-н Хоттин Кури в своей телеграмме от 23 июля.

14. В предыдущих заявлениях моя делегация настаивала на выводе межамериканских вооруженных сил по поддержанию мира как на единственном решении проблемы моей страны. Действительно, конституционное правительство предложило эвакуировать интервенционистские силы из нашей страны в течение одного месяца после образования временного правительства. Доминиканскому народу должна быть предоставлена возможность осуществлять свое неотъемлемое право на самоуправление, и мое правительство просит Совет Безопасности использовать весь свой престиж и всю свою власть для достижения этой крайне важной цели.

15. Доминиканцы в достаточной мере проявили чувство собственного достоинства, любовь к своей родине и мужество в этот несчастливый час своей истории. Они заслуживают по крайней мере того, чтобы их стремление к свободе уважалось и чтобы их заветная мечта о долгожданной демократии — после столь многих лет борьбы против тирании и после невыразимых страданий, которых не заслужил такой в основном хороший народ, как наш, — стала реальностью.

16. Я совершенно уверен, что наш народ сражался не напрасно; неважно, что наша республика невелика по размерам, ибо она населена гигантами, которые вели титаническую борьбу за право жить с достоинством, свободно и независимо.

17. Исключая непредвиденные обстоятельства, я верю, что час счастья для Доминиканской Республики, когда она вновь станет свободной и суверенной, приближается, и я убежден, что радость доминиканцев будет разделена народами, любящими свободу и справедливость.

*Г-н Браче покидает заседание Совета.*

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Выполняя решение, принятое Советом, я приглашаю г-на Веласкеса за-

<sup>2</sup> Там же.

нять место за столом Совета и сделать свое заявление.

*По приглашению Председателя г-н Гуароа Веласкес занимает место за столом Совета.*

19. Г-н Гуароа ВЕЛАСКЕС (*говорит по-испански*): Я ограничусь, как и в других случаях, предоставлением информации — в рамках правила 39 временных правил процедуры Совета Безопасности — относительно нескольких аспектов положения в Доминиканской Республике, которое рассматривается данным органом Организации Объединенных Наций. Я хочу сказать, что, поскольку я считаю их не относящимися к делу, я не буду касаться мнений, высказанных здесь другими ораторами относительно заявлений, которые я сделал от имени Доминиканской Республики в ходе прений по этому вопросу. Перенос в этот зал атмосферы гражданской войны, причиняющей моральный и материальный ущерб доминиканскому народу, ничего не даст, потому что это только разожгло бы страсти и дало пищу для тенденциозной пропаганды, что вряд ли послужило бы интересам Доминиканской Республики.

20. Однако я не могу не подчеркнуть тот факт, что правительство национальной реконструкции является единственным правительством, существующим в Доминиканской Республике, потому что это единственное правительство, которое может рассматриваться как таковое с точки зрения международного права. Действительно, правительство национальной реконструкции со всей очевидностью осуществляет эффективную и признанную власть над большей частью территории республики, поддерживая порядок, выполняя внутренние и международные обязательства, предоставляя защиту по закону, получая государственные доходы и распоряжаясь ими, преследуя и наказывая правонарушителей, и т. д. — короче говоря, оно обеспечивает функционирование государственных служб Доминиканской Республики. Правительство национальной реконструкции, как этого требует закон, является юридической реальностью, которая, хотя ее могут не признавать, тем не менее существует, ибо хорошо известно, что фактическое существование какого-либо правительства не зависит от его признания другими правительствами.

21. С другой стороны, так называемое конституционное правительство, контролирующее несколько — самое большее, пятнадцать или двадцать — кварталов старого города Санто-Доминго, не обладает ни одним из качеств, определяющих правительство как таковое. Это просто фикция, ярлык, прикрывающий обман. Удивительно то, что международные организации признают эту фикцию как реальное правительство, и это обстоятельство является одним из факторов, ведущих к затягиванию кризиса в Доминиканской Республике.

22. На последних заседаниях Совета Безопасности были особо выделены два вопроса, а именно

вопрос о нарушении постановления о прекращении огня и вопрос о нарушениях прав человека. На этих двух вопросах я и остановлюсь.

23. Что касается нарушений постановления о прекращении огня, то большая их часть была совершена мятежной фракцией, как это следует из различных докладов Генерального Секретаря. Их число превысило тысячу, что видно из пункта 13 его доклада от 16 июля 1965 года (S/6530)<sup>3</sup>. Особенно важно содержание пунктов 8, 9, 10, 21, 22, 24 и 27 этого доклада. В этих пунктах описываются случаи серьезных нарушений постановления о прекращении огня мятежными войсками, в особенности те, которые произошли в ночь с 6 на 7 июля и представляли собой «перестрелку... между межамериканскими вооруженными силами по поддержанию мира и войсками Кааманьо вдоль восточного края зоны безопасности» (*там же*, пункт 8). Далее в докладе говорится:

«В ту же ночь командующий межамериканскими вооруженными силами генерал Уго Панаско Альвим сделал заявление для печати об этом инциденте. Он обвинил войска полковника Кааманьо в нападении на межамериканские вооруженные силы по поддержанию мира... Генерал Альвим заявил, что, согласно полученным им сведениям, нападение войск Кааманьо было подготовлено заранее» (*там же*, пункт 9).

С другой стороны, представитель Генерального Секретаря «не обнаружил никаких доказательств того, что из района Ла-Фериа велся огонь, как это утверждал штаб полковника Кааманьо» (*там же*, пункт 10).

24. В пунктах 21, 22, 24 и 27 этого доклада ясно раскрываются подрывные планы мятежной фракции распространить мятеж на всю республику. В этих пунктах описывается нападение на Сан-Франциско-де-Макорис группы вооруженных гражданских лиц, поддержанное из столицы и, возможно, по мнению наблюдателей, направленное туда представителем Генерального Секретаря, являвшееся «частью общего плана вызвать беспорядки в северных провинциях» (*там же*, пункт 24). Другой случай нарушения постановления о прекращении огня был зарегистрирован в Рамон-Сантане, где отряд, состоявший из шести полицейских, «подвергся нападению вооруженных гражданских лиц вскоре после полуночи. Два полицейских были убиты и трое ранены, причем двое из них серьезно» (*там же*, пункт 27). Эти эпизоды служат лишь отдельными примерами нарушений постановления о прекращении огня, непрерывно совершаемых мятежниками, нарушений, которые также являются посягательством на права человека.

25. Правительство национальной реконструкции считает, однако, что не существует никакого официально согласованного или установленного

<sup>3</sup> Там же.

прекращения огня и что, если бы такое постановление и было, оно утратило бы силу вследствие постоянных нарушений со стороны мятежной группировки. Более того, международные органы не правомочны вмешиваться в это дело, поскольку речь идет о гражданской и о внутренней проблеме, которая подпадает под исключительную юрисдикцию государств. Ни Организация Объединенных Наций, ни Организация американских государств, согласно пункту 7 статьи 2 и статьи 17 своих уставов, не правомочны предпринимать такие действия.

26. Что касается якобы имевших место случаев нарушения прав человека, описанных в докладе комиссии криминологов, назначенной Организацией американских государств (см. S/6522), то я хотел бы дать некоторые разъяснения. В докладе устанавливается факт убийства группы из пяти лиц в месте, именуемом «Мата Редонда», совершенного 2 мая, когда правительство национальной реконструкции еще не было у власти. Это правительство было образовано 7 мая. Далее, можно сделать вывод, что другие убийства имели место в период между 2 мая или более ранней датой и 21 мая, то есть в то время, когда северная часть города — а, следовательно, и район, в котором были найдены упомянутые в докладе трупы, — находилась не под контролем правительства национальной реконструкции, а под контролем мятежников. Если тщательно изучить доклад криминологов, то будет видно, что он ошибочен, запутан и противоречив и не может служить в качестве основы для установления вины и определения наказания с той точностью, которая требуется в подобных случаях. Действительно, председатель комиссии криминологов г-н Даниэль Швейцер, возвратившись в Чили, заявил, что он не согласен с рядом заявлений, содержащихся в докладе, потому что считает их пристрастными. Он заявил, что в докладе приведены сведения о якобы имевших место нарушениях со стороны правительства национальной реконструкции, но ничего не говорится об отвратительных преступлениях, в совершении которых обвинялись сторонники полковника Кааманьо. Я должен подчеркнуть, что правительство национальной реконструкции не несет ответственности за акты, описанные в этом докладе, и что оно не бомбило какой-либо открытый город. Оно официально обращается к Совету Безопасности с просьбой направить в Доминиканскую Республику комиссию по расследованию, составленную, по возможности, из представителей других частей мира, известных своим демократическим духом и своей беспристрастностью.

27. Здесь только что указывалось, что правительство национальной реконструкции нарушает права человека, но, очевидно, при этом не был принят во внимание документ S/6555<sup>4</sup>, который был только что распространен. В нем говорится о посещении тюрем, в частности тюрьмы Ла-

Виктория, и указывается, что условия там совершенно нормальные.

28. Учитывая противоречия, имеющиеся в докладе криминологов, серьезность выдвигаемых в нем обвинений и недостаточность его выводов, следовало бы, прежде чем прийти к какому-либо заключению, произвести дополнительное и беспристрастное расследование, чтобы установить, на кого ложится ответственность за якобы имевшие место нарушения и кто виновен в них.

29. Правительство национальной реконструкции вновь просит Совет Безопасности принять меры к немедленному выводу с территории Доминиканской Республики межамериканских вооруженных сил по поддержанию мира.

*Г-н Веласкес покидает заседание Совета.*

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я желал бы знать, намерен ли кто-либо из членов Совета выступить в настоящий момент. Поскольку я не вижу, чтобы кто-нибудь из членов Совета желал бы выступить в настоящую минуту, я позволю себе информировать Совет о следующем. Несколько делегаций просили меня, с учетом высказанных ими оценок положения в Доминиканской Республике и внесенных предложений, попытаться подготовить заключения Председателя с подведением итогов трех последних заседаний Совета, обсуждавших вопрос о положении в Доминиканской Республике. Действуя в соответствии с просьбой этих делегаций, я в настоящий момент представляю на рассмотрение членов Совета следующий проект такого документа:

*(Председатель зачитывает текст на английском языке).*

«Поступившие сообщения и доклады Генерального Секретаря от 16 июля 1965 года и 21 июля 1965 года (S/6530 и S/6542)<sup>5</sup> относительно положения в Доминиканской Республике свидетельствуют о том, что, несмотря на резолюции Совета Безопасности 203 (1965 год) от 14 мая 1965 года и 205 (1965 год) от 22 мая 1965 года, происходят нарушения призыва Совета о соблюдении строгого прекращения огня. Внимание Совета было обращено на акты репрессий, совершаемые против гражданского населения, и другие нарушения прав человека, а также на сообщения об ухудшении экономического положения в Доминиканской Республике.

Заявления членов Совета свидетельствуют о желании последнего обеспечить, чтобы все заинтересованные стороны строго соблюдали постановление о прекращении огня.

Эти заявления также показывают, что Совет осуждает вопиющие нарушения прав человека в Доминиканской Республике и требует прекращения подобных нарушений.

<sup>4</sup> Там же.

<sup>5</sup> Там же.

В то же самое время Совет убежден в том, что члены Совета считают для Совета необходимым продолжать внимательно следить за положением в Доминиканской Республике, и поэтому Генеральный Секретарь обязан, в соответствии с ранее принятыми Советом решениями, продолжать представлять Совету доклады относительно положения в Доминиканской Республике».

*(Председатель продолжает свое выступление на русском языке).*

31. Я хотел бы теперь пригласить членов Совета высказать свои мнения относительно содержания этого документа.

32. Г-н ДЖЕКЛИНГ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Моя делегация с интересом выслушала только что сделанное Председателем заявление. Мы отметили, что, прежде чем сделать свои замечания и зачитать свое заявление, он сказал, что это—проект, который выносится на рассмотрение членов Совета. Учитывая также замечания представителя Советского Союза на 1227-м заседании относительно представленных Председателем резюме, я думаю, что для членов Совета было бы желательно, если бы мы сделали краткий перерыв, во время которого мы могли бы дополнительно изучить заявление, только что сделанное Председателем, и, возможно, могли бы провести некоторые дополнительные консультации.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Представитель Соединенного Королевства, как я понял, внес предложение

о том, чтобы сделать краткий перерыв в заседании Совета. Если я не услышу возражений и если никто из членов Совета не желает выступить в настоящий момент по этому поводу, мы сделаем перерыв на тридцать минут.

34. Г-н ДЖЕКЛИНГ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я понимаю, что нет оснований считать, что мы нуждаемся в очень длительном перерыве; однако, учитывая прошлый опыт Совета в отношении перерывов на ограниченное время, когда мы не всегда могли возобновить заседание в назначенный срок, я хотел бы поинтересоваться, не будет ли лучше, если мы возобновим рассмотрение вопроса не через тридцать минут, а после полудня?

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Желает ли кто-нибудь из членов Совета в настоящий момент сделать какие-либо заявления в связи с вопросом, заданным представителем Соединенного Королевства?

36. Если никто не желает сейчас выступить, то как Председатель я позволю себе выразить сожаление по поводу того, что мы разошлись во мнениях с представителем Соединенного Королевства пока что относительно длительности перерыва в заседании Совета.

37. Вместе с тем Председатель находится в распоряжении членов Совета, и если я не услышу возражений против предложения, сделанного представителем Соединенного Королевства, то Совет соберется на следующее заседание в три часа дня.

*Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.